



Assembleia Legislativa do Estado do Paraná

Centro Legislativo Presidente Anibal Khury

REQUERIMENTO

APROVADO
À Diretoria Legislativa.
Em 05 JUN 2007
1º Secretário

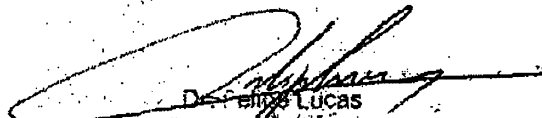
A
COMISSAS
EXECUTIVA
EM 30.05.07
PRESIDENTE

Excelentíssimo Senhor Nelson Justus
Presidente da Assembleia Legislativa do Estado do Paraná

Senhor Presidente

O Deputado que o presente subscreve, usando de suas atribuições regimentais, REQUER, depois de ouvido o soberano Plenário, a aprovação de moção reconhecendo como genocídio as atrocidades cometidas contra a população da Ucrânia durante a coletivização forçada promovida pelo governo da União Soviética nos anos de 1932 e 1933, cuja denominação em língua ucraniana é "holodomor", bem como a remessa do expediente requerido aos entes no fim relacionados.

Sala das Sessões em 30 de maio de 2007


Deputado Estadual

ASSEMBLÉIA LEGISLATIVA PARANÁ
PROTOCOLO Nº 3362
EM 31.05.2007
FUNÇÃO

REQUERIMENTO Nº 3362 DE 30 DE MAIO DE 2007

JUSTIFICATIVA

Trata-se do reconhecimento aos milhões de ucranianos que pereceram durante a política de "fome artificial" operada durante os anos 1932-33 pelo regime stalinista. Estima-se que cerca de sete a dez milhões de ucranianos pereceram vítimas do "holodomor", número equivalente ao de judeus dizimados no Holocausto nazista.

Essa tragédia espanta não somente pelo número de suas vítimas, principalmente entre as crianças. Espanta, antes de tudo, pela política de silêncio adotada pelo regime, motivada por princípios ideológicos e políticos. Os ucranianos assassinados nunca foram reconhecidos como vítimas do terror político.

A palavra "holodomor" resulta da expressão ucraniana 'Морити голодом' (*moryty gholodom*), que significa "matar pela fome".

No quarto sábado do mês de novembro, a Ucrânia e as comunidades ucranianas implantadas em diversos países de acolhimento prestam homenagem às vítimas do "holodomor".

Os parlamentos de vários países como Estados Unidos, Canadá, Estônia, Argentina, Austrália, Itália, Hungria, Lituânia, Geórgia e Polônia já reconheceram o "holodomor" como genocídio do povo ucraniano e, desta forma, expressaram a sua opinião sobre este horrendo crime.

O reconhecimento do "holodomor" é ato imprescindível para que prestemos nossa solidariedade com o povo ucraniano, e tema pertinente ao nosso estado, uma vez que no Paraná vivem cerca de 85% dos estimados 400 (quatrocentos) mil descendentes de ucranianos residentes no Brasil, muitos deles parentes das vítimas da tragédia relatada.



Favorecer a divulgação, através dos meios de comunicação em massa, da verdade sobre a tragédia e reconhecê-la como genocídio é dever dos parlamentos e nações que promovem o respeito aos direitos humanos.

Estejamos dispostos a lutar contra qualquer das manifestações de regimes totalitários e suas ideologias, contra o desrespeito à dignidade e liberdade do homem!

Etema esteja presente a memória às vítimas do "holodomor!"

Para que os entes competentes promovam o seguimento da causa, requer que cópias da moção aprovada sejam enviadas para:

- Presidência da República Federativa do Brasil;
- Ministério das Relações Exteriores;
- Presidência da Comissão de Relações Exteriores da Câmara dos Deputados;
- Presidência da Comissão de Relações Exteriores do Senado;
- Frente Parlamentar Brasil - Ucrânia;
- Embaixada da República da Ucrânia;
- Consulado da Ucrânia em Curitiba;
- Representação Central Ucrânio-Brasileira.



Рішення Законодавчої Асамблеї Штату Паранá (5 червня 2007 р.)

Пане Президенте

Депутат, який нижче підписався, користуючись своїми правовими повноваженнями, подає на розгляд для суверенного Пленарного зібрання для ухвалення пропозицію щодо визнання геноцидом жорстокі дії, вчинені проти населення України у період насильницької колективізації, здійсненої урядом Радянського Союзу у 1932 і 1933 роках, що українською мовою називається “Голодомор”, і надсилається відповідний документ нижче вказаним особам/установам.

Депутат штату Др. Феліпе Лукас

Обґрунтування

Мова йде про визнання мільйонів українців, які загинули в період проведення сталінським режимом політики „штучного голоду” в 1932-33 рр. За оцінками, від семи до десяти мільйонів українців загинули як жертви „Голодомору”, що є еквівалентним числу замордованих нацистським „Голокостом” євреїв.

Ця трагедія є зухвалою не стільки за кількістю її жертв, серед яких багато дітей. Вона страшна, перш за все, за причини політики замовчання, яка була використана режимом, шляхом застосування ідеологічних і політичних засад. Замордовані українці ніколи до сих пір не були визнані як жертви політичного терору.

Слово „Голодомор” походить від українського вислову “морити голодом”, що означає “вбивати голодом”.

Четвертої суботи листопада Україна та українські громади в різних країнах, які їх прийняли, вшановують пам’ять жертв „Голодомору”.

Парламенти таких країн, як США, Канада, Естонія, Аргентина, Австралія, Італія, Угорщина, Литва, Грузія та Польща, вже визнали „Голодомор” геноцидом українського народу, і, таким чином, висловили свою позицію щодо цього жахливого злочину.

Визнання „Голодомору” є нагально необхідним актом з тим, щоб ми виявили нашу солідарність з українським народом, і ця справа є цілком слушною для

нашого штату, оскільки в Парані проживає майже 85 % з приблизно 400 (чотирьохсот) тисяч етнічних українців, що мешкають в Бразилії, і багато хто з них є родичами жертв вказаної трагедії.

Сприяти розповсюдженню через засоби масової інформації правду про трагедію і визнати її геноцидом є обов'язком парламентів та народів, які підтримують ідею поваги до дотримання прав людини.

Ми готові боротися проти будь-яких проявів тоталітарних режимів та їх ідеологій, проти зневажання людської гідності та свободи!

Нехай буде вічною пам'ять жертв „Голодомору”!

Для подальшого провадження цієї справи відповідними установами надіслати копії постанови до:

Секретаріату Президента Федеративної Республіки Бразилія;

Міністерства Закордонних Справ;

Президії Комісії у Закордонних Справах Палати Депутатів;

Президії Комісії у Закордонних Справ Сенату;

Парламентської Групи Бразилія-Україна;

Посольства України в Бразилії;

Консульства України в м.Куритіба;

Правління Українсько-Бразильській Центральної Репрезентації.

м.Куритіба, 5 червня 2007 р.



Câmara Municipal do Rio de Janeiro

MOÇÃO

Moção de Solidariedade ao POVO DA UCRÂNIA.

REQUEIRO à Mesa Diretora, na forma regimental, que seja consignada nos Anais da Câmara Municipal do Rio de Janeiro **Moção de Solidariedade ao Povo da Ucrânia pelo genocídio de 1932 e 1933 chamado de "Holodomor"**.

Segundo fontes hoje incontestáveis, a História da Humanidade registrou nesses dois anos um de seus mais tristes capítulos. Um número indeterminado de pessoas, entre cinco e dez milhões, morreram de fome na antiga República Soviética. E não por força de algum desastre da natureza, mas pela ação deliberada do homem. Ao mesmo tempo em que os planos de coletivização da agricultura do governo de Josef Stalin foram responsáveis por recordes na exportação de cereais, condenaram à morte milhões de ucranianos. Não importava se os camponeses haviam produzido apenas o suficiente para sua subsistência; a produção era destinada ao Estado, o que revela a raiz etimológica da expressão "Holodomor" – matar pela fome. Por muitas décadas os registros da Grande Fome da Ucrânia foram censurados. Setenta e cinco anos depois, ao reconhecer a existência do genocídio de 1932/1933, a Cidade do Rio de Janeiro consigna sua solidariedade ao povo da Ucrânia.

Plenário Teotônio Villela, 3 de junho de 2008.

Vereadora **ANDRÉA GOUVÊA VIEIRA**

Муніципальна Палата м. Ріо-де-Жанейро

Резолюція щодо

солідарності з народом України

Даним звертаюся до керівництва за формою, визначеною регламентом, з тим, щоб Муніципальна Палата м. Ріо-де-Жанейро прийняла Резолюцію щодо солідарності з народом України з зв'язку з геноцидом 1932 і 1933 років, який визначається як „Голодомор”.

Відповідно до джерел, наразі безсумнівних, історія людства засвідчила протягом цих двох років одну зі своїх найбільш сумних сторінок. Не визначена кількість осіб, орієнтовно від п'яти до десяти мільйонів, померли від голоду на території колишньої Радянської республіки. І це сталося не за причини якогось природного лиха, а було спричинено свідомими діями людей. В той час, коли сільськогосподарські плани колективізації уряду Й. Сталіна фіксували досягнення рекордів з експорту зернових, до смерті були засуджені мільйони українців. Не мало значення, чи селяни виростили достатньо з тим, щоб вижити; вся продукція була спрямована на потреби Держави, що й пояснює етимологічне походження поняття „Голодомор” – вбивати голодом. Протягом багатьох декад відомості про Великий Голод в Україні були засекреченими. Сімдесят п'ять років потому, визнав факт геноциду 1932-1933 років, м. Ріо-де-Жанейро спрямовує свою солідарність народу України.

Пленарна зала Теотоніу Віллета, 3 червня 2008 р.

Депутат Андреа Гоувеа Віейра



Câmara Municipal de Curitiba

I - Em votação: APROVADO

II - Publique-se

Sala das Sessões,

Presidente

PROPOSIÇÃO Nº 59.00007.2008

O Vereador, André Passos infra-assinado(a)(s), no uso de suas atribuições legais, submete à apreciação da Câmara Municipal de Curitiba a seguinte proposição:


Requerimento: Moção de apoio ou solidariedade

SÚMULA

REQUER moção de apoio ao povo ucraniano, reconhecendo o "Holodomor".

REQUER moção de apoio ao povo ucraniano, reconhecendo como genocídio as atrocidades cometidas contra a população da Ucrânia durante a coletivização forçada promovida pelo governo da União Soviética durante os anos de 1932 e 1933, cuja denominação em língua ucraniana é "Holodomor", bem como a remessa do expediente requerido aos entes no fim relacionados.

Palácio Rio Branco, 11 de junho de 2008.


André Passos
Vereador

Justificativa

Trata-se do reconhecimento aos milhões de ucranianos que pereceram durante a política de "fome artificial" operada durante os anos 1932-33 pelo regime stalinista. Estima-se que cerca de sete a dez milhões de ucranianos pereceram vítimas do "Holodomor", número equivalente ao de judeus dizimados no Holocausto nazista.

Essa tragédia espanta não somente pelo número de suas vítimas, principalmente entre as crianças. Espanta, antes de tudo, pela política de silêncio adotada pelo regime, motivada por princípios ideológicos e políticos. Os ucranianos assassinados nunca foram reconhecidos como vítimas do terror político.

A palavra "Holodomor" resulta da expressão ucraniana (moryty gholodom), que significa "matar pela fome".

No quarto sábado do mês de Novembro, a Ucrânia e as comunidades ucranianas implantadas em diversos países de acolhimento prestam homenagem às vítimas do "Holodomor".

Os parlamentos de vários países como Estados Unidos, Canadá, Estônia, Argentina, Austrália, Itália, Hungria, Lituânia, Geórgia e Polônia já reconheceram o "Holodomor" como genocídio do povo ucraniano e, desta forma, expressaram a sua opinião sobre este horrendo crime.

O reconhecimento do "Holodomor" é ato imprescindível para que prestemos nossa solidariedade com o povo ucraniano, e tema pertinente ao nosso estado, uma vez que no Paraná vivem cerca de 85% dos estimados 400 (quatrocentos) mil descendentes de ucranianos residentes no Brasil, muitos deles parentes das vítimas da tragédia relatada.

Favorecer a divulgação, através dos meios de comunicação em massa, da verdade sobre a tragédia e reconhecê-la como genocídio é dever dos parlamentos e nações que promovem o respeito aos direitos humanos.

Estejamos dispostos a lutar contra qualquer das manifestações de regimes totalitários e suas ideologias, contra o desrespeito à dignidade e liberdade do Homem!

Eterna esteja presente a memória às vítimas do "Holodomor"!

Para que os entes competentes promovam o seguimento da causa, requer que cópias da moção aprovada sejam enviadas para:

Presidência da República Federativa do Brasil; Ministério das Relações Exteriores; Presidência da Comissão de Relações Exteriores da Câmara dos Deputados; Presidência da Comissão de Relações Exteriores do Senado; Frente Parlamentar Brasil-Ucrânia; Embaixada da Ucrânia; Consulado da Ucrânia em Curitiba; Representação Central Ucraniano-Brasileira.

Curitiba, 11 de Junho de 2007

Муніципальна Рада Депутатів м.Куритіба

I – Голосування: прийнято
II – Передано для публікації
Зал засідань,
(підпис) Голова

ПРОПОЗИЦІЯ № 59.00007/2008

Депутат Андре Пассос, який нижче підписався, користуючись своїми правовими повноваженнями, подає на розгляд Муніципальної Ради Депутатів м.Куритіба наступну пропозицію:

Справа: пропозиція щодо підтримки або солідарності

СУТЬ

Мова йде про пропозицію щодо підтримки українського народу, визнаючи факт „Голодомору

Висловлюється згода з пропозицією щодо підтримки українського народу, визнаючи як геноцид вчинені проти населення України під час насильницької колективізації жорстокості, здійснені Радянським урядом протягом 1932 та 1933 рр., українською мовою – „Голодомор”, і надсилається відповідний документ нижче вказаним особам/установам.

Палац Ріо Бранко, 11 червня 2008 р.

(підпис)
Андре Пассос
Депутат

Суть питання

Мова йде про визнання жертвами мільйонів українців, які загинули в період проведення сталінським режимом політики „штучного голоду” в 1932-33 рр. За оцінками, від семи до десяти мільйонів українців загинули як жертви „Голодомору”, що є, практично, еквівалентним до числа замордованих нацистським „Голокостом” євреїв.

Ця трагедія є зухвалою не стільки за кількістю її жертв, серед яких багато дітей. Вона страшна, перш за все, за причини політики замовчання, яка була використана режимом, шляхом застосування ідеологічних і політичних засад. Замордовані українці ніколи до сих пір не були визнані як жертви політичного терору.

Слово „Голодомор” походить від українського вислову “морити голодом”, що означає “вбивати голодом”.

Четвертої суботи листопада Україна та українські громади в різних країнах, які їх прийняли, вшановують пам’ять жертви „Голодомору”.

Парламенти таких країн, як США, Канада, Естонія, Аргентина, Австралія, Італія, Угорщина, Литва, Грузія та Польща, вже визнали „Голодомор” геноцидом українського народу, і, таким чином, висловили свою позицію про цей жахливий злочин.

Визнання „Голодомору” є нагально необхідним актом з тим, щоб ми виявили нашу солідарність з українським народом, і ця справа є цілком слушною для нашого штату, оскільки в Парані проживає майже 85 % з приблизно 400 (чотирьохсот) тисяч етнічних українців, що мешкають в Бразилії, і багато хто з них є родичами жертв вказаної трагедії.

Сприяти розповсюдженню через ЗМІ правду про трагедію і визнати її геноцидом є обов’язком парламентів та народів, які підтримують ідею поваги до дотримання прав людини.

Ми готові боротися проти будь-яких проявів тоталітарних режимів та їх ідеологій, проти зневажання людської гідності та свободи!

Хай буде вічною пам’ять жертв „Голодомору”!

Для подальшого провадження цієї справи відповідними установами надіслати копії постанови до:

Секретаріату Президента Федеративної Республіки Бразилія; Міністерства Закордонних Справ; Президії Комісії у Закордонних Справах Палати Депутатів; Президії Комісії у Закордонних Справах Сенату; Парламентської Групи Бразилія-Україна; Посольства України в Бразилії; Консульства України в м.Куритіба; Правління Українсько-Бразильській Центральної Репрезентації.

м.Куритіба, 11 червня 2008 р.



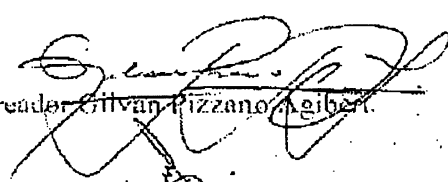
Câmara Municipal de Prudentópolis
Estado do Paraná


MOÇÃO DE APOIO NÚMERO 001/2008

Excelentíssimo Senhor Presidente;
Excelentíssimos Senhores Vereadores:

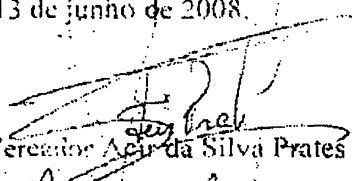
Os Vereadores adiante-assinados, contando com a anuência do Soberano Plenário da Câmara Municipal de Prudentópolis, obedecendo os termos regimentais, propõem que se encaminhe Moção de Apoio ao Povo Ucraniano, reconhecendo como genocídio, as atrocidades cometidas contra a população da Ucrânia durante a coletivização forçada promovida pelo Governo da União Soviética, durante os anos de 1932 e 1933, cuja denominação em Língua Ucraniana é "Holodomor". Trata-se de reconhecimento aos milhões de ucranianos que pereceram durante a política de "fome artificial", operada durante os anos de 1932-33, pelo regime Stalinista. Estima-se que cerca de sete a dez milhões de ucranianos pereceram vítimas do "Holodomor", número equivalente ao de judeus dizimados pelo Holocausto nazista. Essa tragédia espanta não somente pelo número de suas vítimas, principalmente entre crianças, mas espanta, antes de tudo, pela política de silêncio adotada pelo regime, motivada por princípios ideológicos e políticos. Os ucranianos assassinados nunca foram reconhecidos como vítimas do terror político. A palavra "Holodomor" resulta na expressão ucraniana (moryty gholodom), que significa "matar pela fome".

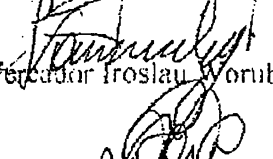
Sala do Plenário, em 13 de junho de 2008.


Vereador Gilvan Pizzano Agibert


Vereador Pedro Denczuk Filho


Vereador João Michalichen Neto


Vereador Acir da Silva Prates


Vereador Iroslau Woruby


Vereador João César Makuch

(Герб міста Прудентополіс)

Палата Депутатів Муніципалітету Прудентополіс – Штат Паранá

ПРОПОЗИЦІЯ ПІДТРИМКИ НОМЕР 001/2008

Вельмишановний пане Президенте!

Вельмишановні панове Муніципальні Депутати!

Нижче підписані Муніципальні Депутати, враховуючи згоду Суверенної Пленарної Сесії Муніципальної Палати Депутатів міста Прудентополіса, згідно з нормами регламенту, пропонують, щоб була направлена Пропозиція Підтримки Українському Народові, визнаючи як геноцид вчинені проти населення України жорстокості під час насильницької колективізації, здійсненої Урядом Радянського Союзу у 1932 та 1933 роках, що українською мовою називається “Голодомор”. Йдеться про визнання мільйонів українців, які загинули в ході політики “штучного голоду”, застосованої у 1932-33 роках сталінським режимом. За оцінками від семи до десяти мільйонів українців загинули як жертви “Голодомору”, кількість еквівалентна кількості замордованих євреїв нацистським “Голокостом”. Ця трагедія страшна не тільки з огляду на кількість її жертв, головним чином дітей, а вона страшна, насамперед, політикою замовчування, вчиненою режимом через ідеологічні чи політичні засади. Замордовані українці ніколи не були визнані як жертви політичного терору. Слово “Голодомор” походить з українського вислову “морити голодом”, що означає “вбивати голодом”.

Зал Пленарної Сесії, 13 червня 2008 р.

(підпис) Муніципальний Депутат Жілван Піззано Ажіберт

(підпис) Муніципальний Депутат Асір да Сілва Пратес

(підпис) Муніципальний Депутат Педро Денчук Фільо

(підпис) Муніципальний Депутат Ірослав Ворубі

(підпис) Муніципальний Депутат Жоао Михалішин Нето

(підпис) Муніципальний Депутат Жуліо Сезар Макух